

Cần Ý kiến Phê bình cho một Báo cáo Môi trường về Xưởng Kim loại Everett trong Vùng Đất thấp

Bộ Môi Sinh mới đây đã hoàn thành công trình Bộ túc Khảo sát Phục hồi và Nghiên cứu Khả thi về việc dọn sạch ô nhiễm trong khu đất thấp gây ra từ xưởng Kim loại Everett. Hai bản báo cáo tổng kết cuộc dọn sạch này sẽ đưa ra công chúng để thu thập ý kiến phê bình. Khu đất thấp nằm trong vùng đất công nghệ, dọc theo sông Snohomish về phía đông đường East Marine View Drive (xin xem trang hai).

Kết quả từ nhiều mẫu thử nghiệm cho thấy những khu ô nhiễm thạch tín, chì và thủy ngân trong đất, nước ngầm, bùn đáy sông, nước mặt, nước mưa, và nước nhiễm từ bờ thấm vào sông. Độ ô nhiễm ở các khu ở đây cao hơn tầm mức ấn định của tiểu bang và việc dọn sạch cần được tiến hành.

Cẩm nang này nêu ra các thông tin về thời gian thu nhận ý kiến phê bình cho báo cáo đề cập bên trên và cập nhật toàn bộ về địa điểm dọn sạch tại xưởng Kim loại Everett.

Mời quý vị giúp qua các việc sau đây:

- **Xem qua** tài liệu Bộ túc Khảo sát Phục hồi và Nghiên cứu Khả thi. **Xem khung bên phải để lấy các tài liệu này.**
- **Gửi ý kiến** cho Bộ từ ngày 5 tháng 10 đến ngày 3 tháng 11 để được cứu xét.
- Tham dự buổi họp đưa ra thắc mắc, nộp ý kiến phê bình, và dự thính những cập nhật toàn bộ về địa điểm dọn sạch tại xưởng Kim loại Everett.

**Ngày 15 tháng 10 năm 2015 từ 6 giờ 30
chiều đến 8 giờ 30 tối
Hawthorne Elementary School Cafeteria
1110 Poplar St, Everett, WA 98201**

Thu nhận Ý kiến phê bình
Ngày 5 tháng 10 – ngày 3 tháng 11

Gửi ý kiến và Mọi thắc mắc kỹ thuật đến:

Nhân viên Quản lý Khu đất thấp:
Sandra Matthews
Northwest Regional Office
Điện thoại: (425) 649-7206
Điện thư: Sandra.Matthews@ecy.wa.gov

Nhân viên quản lý hoạt động :
Meg Bommarito
Northwest Regional Office
Điện thoại: (425) 649-7256
Điện thoại đi động: (425) 412-0372
Điện thư: Meg.Bommarito@ecy.wa.gov

Địa điểm lưu giữ các tài liệu:

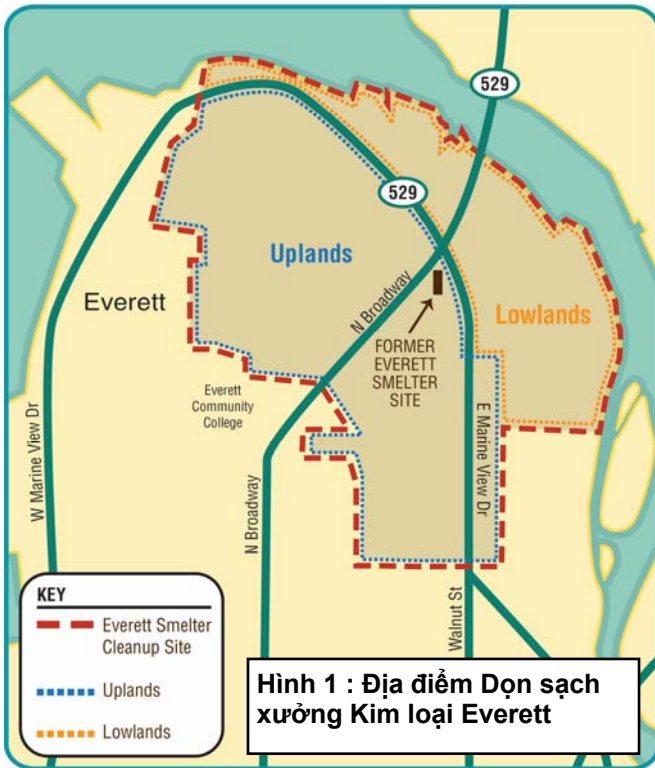
Everett Public Library
2702 Hoyt Ave.
Everett, WA 98201
Phone: (425) 257-8010

Bộ Môi Sinh Tiểu bang Washington
Northwest Regional Office
3190 160th Avenue SE
Bellevue, WA 98008
Số gọi hện:
(425) 649-7190

Trang mạng của Bộ Môi Sinh
http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/2011/Lowlands/Lowlands.html

Phối hợp quan hệ công cộng:
Marieke Rack
Northwest Regional Office
Điện thoại: (425) 649-7052
Điện thư: Marieke.Rack@ecy.wa.gov

Danh số địa điểm #2744
Danh số địa điểm dọn sạch #4298



Quá trình dọn sạch vùng đất thấp

- Bộ Môi Sinh hoàn thành cuộc Khảo cứu Phục hồi cho toàn khu xưởng Kim loại Everett vào năm 1995 (xem Hình 1). Tuy đã thu thập rất nhiều dữ kiện về các vùng ô nhiễm, Bộ vẫn cần thêm dữ kiện cho vùng đất thấp tại đây.
- Trong năm 2014, Bộ Môi Sinh lấy thêm mẫu thử nghiệm ở khu đất thấp để khẳng định rõ ràng hơn tầm mức ô nhiễm. Bộ phát hiện trong đất, nước ngầm, nước mặt, nguồn rỉ, và nước mưa có chứa chất chì, thạch tín và thủy ngân từ xỉ kim loại, mảnh vụn vỡ và sự lắng đọng từ không khí. Sự ô nhiễm ở độ cao hơn so với tầm mức dọn sạch ấn định bởi tiểu bang (xem trang 3). **Các bản báo cáo bổ xung Khảo cứu Phục hồi** tổng kết các tin trên. Tài liệu này sẽ mang ra cho công chúng đóng góp ý kiến phê bình.
- Từ kết quả thu nhận, Bộ Môi Sinh đã soạn một cuộc **Khảo cứu Khả thi** để phân định các khu vực dọn sạch, so sánh các phương thức và hoạch định các giải pháp đối ứng với sự ô nhiễm trong khu đất thấp này. Tài liệu này cũng được đưa ra công chúng để nhận ý phê bình.

Thêm Tin tức về bản báo cáo dùng vào mục đích phê bình

Bản báo cáo **Bổ xung Khảo cứu Phục hồi**

- Mô tả bản chất và mức độ ô nhiễm. Xem Hình 2.
- Xác định mọi nơi trong khu đất thấp bị ảnh hưởng ô nhiễm từ xưởng kim loại Everett.
- Xác nhận thạch tín, chất chì và thủy ngân là chất ô nhiễm chủ yếu. Xem thêm tin tức về chất ô nhiễm chính này tại: <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>
- Tóm tắt các chất ô nhiễm tìm thấy có mức độ cao so với tầm mức ấn định dọn sạch của tiểu bang và từ đâu:
 - ◊ **Thạch tín trong** đất và nước ngầm cạn và sâu khắp nơi trong vùng.
 - ◊ **Chất chì** trong đất và nước ngầm cạn và sâu ở một vài nơi trong vùng.
 - ◊ **Thủy ngân** trong nước mặt, nước ngầm cạn và bùn gần miệng cống xả theo ven sông tại một ít nơi trong vùng.

Báo cáo **Nghiên cứu Khả thi**

- Cân nhắc các phương cách kỹ thuật dọn sạch riêng cho từng nơi trong khu đất thấp.
- Mô tả sự khác biệt giữa các phương cách cho mỗi vùng nhằm bảo vệ sức khỏe người dân và môi trường.
- Đưa ra các hoạt động dọn sạch ưu tiên nhắm vào mỗi vùng ô nhiễm. Vài phương cách trong đó gồm:
 - ◊ Phủ lấp nơi đất ô nhiễm.
 - ◊ Lắp đặt giếng xử lý nước ngầm.
 - ◊ Di dời đất và bùn.
 - ◊ Sửa chữa ống dẫn và nơi có mương mán.
 - ◊ Kiểm tra mức độ nhiễm sau khi dời chuyển nguồn gây nhiễm.
 - ◊ Dựng hàng rào và băng dề phòng tránh sự xâm nhập nơi ô nhiễm.

Những diễn tiến kế tiếp?

- Sau thời hạn góp ý phê bình, Bộ Môi Sinh sẽ duyệt qua và cứu xét mọi ý kiến nhận được. Do đó các tài liệu liên hệ có thể được sửa đổi.
- Bản báo cáo Khảo cứu Phục hồi và Nghiên cứu Khả thi sẽ được sửa đổi lần cuối.
- Bộ Môi Sinh sẽ soạn thảo Kế hoạch Hoạt động dọn sạch trong đó sẽ nêu ra quyết định chọn lọc về phương cách dọn sạch. Một lần nữa, tài liệu sẽ được mang ra để xin ý kiến phê bình.
- Kế hoạch Hoạt động sẽ được hoàn chỉnh và việc dọn sạch sẽ bắt đầu khi có ngân quỹ.

Quá trình dọn sạch tại địa điểm

Xưởng Kim loại Everett hoạt động từ 1894 đến 1912, chế tạo chì, vàng, bạc và thạch tín. Xưởng bị phá hủy năm 1912.

Bộ Môi Sinh tìm thấy nơi đây đất bị ô nhiễm từ năm 1990. Ô nhiễm được phát hiện tại xưởng kim loại và vùng đất xung quanh. Địa điểm này chia ra hai khu vực. Khu đất cao (phía tây của địa điểm) có đất bị nhiễm do các hoạt động xưởng này gây ra và được dọn sạch trong nhiều năm qua. Khu đất thấp (phía đông của địa điểm) phần lớn là khu công nghệ. Tầm mức ô nhiễm không được rõ lắm cho tới sau này.

Muốn biết thêm quá trình dọn sạch và làm gì để bảo vệ mình và gia đình từ các chất ô nhiễm, xin truy cập vào mạng ở đây: http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html

http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html

Cập nhật cho vùng đất cao

Từ khi sự ô nhiễm tại xưởng Kim loại Everett được phát hiện, Bộ Môi Sinh đã di dời đất chứa thành tín từ 280 miếng đất.

- Thâu thập mẫu thử nghiệm tại 60 nhà.
- Đã trình kế hoạch và khởi sự dọn sạch tại American Legion Memorial Park.
- Đưa ra kế hoạch dọn sạch tại Wiggums Hollow Park và Viola Oursler Overlook.
- Hoàn thành dọn sạch 19 miếng đất phía bắc Broadway.
- Chuẩn bị cuộc dọn sạch 22 miếng đất vào mùa thu này.



Phần còn lại từ quỹ thanh toán phá sản sẽ tiếp tục hỗ trợ các nỗ lực dọn sạch năm 2015 cũng như lấy thêm mẫu thử nghiệm. Bộ cần thêm quỹ cho việc dọn sạch trong khu dân cư sau năm 2015.



Có thắc mắc gì không về sự dọn sạch trên thửa đất của quý vị?

Hãy liên lạc đường dây nóng nếu cần thêm tin tức: (425) 446-1024



DEPARTMENT OF
ECOLOGY

State of Washington

3190 160th Avenue SE
Bellevue, WA 98008

Dọn sạch Xưởng Kim loại tại Everett

**Snohomish County,
WA**

**Cần Ý kiến Phê bình
cho một Báo cáo Môi
trường Xưởng Kim loại
Everett trong Vùng Đất
thấp**

**Thời hạn góp ý kiến phê
bình:**

Ngày 5 tháng 10 – ngày 3
tháng 11

Buổi họp mặt công cộng

Ngày 15 tháng 10
6 giờ 30 – 8 giờ 30 tối
Hawthorne Elementary
School

Ecology recently completed studies on contamination in the Everett Smelter Cleanup Site's lowlands area. Ecology is asking for your comments on two documents and invites you to a public meeting. For information in contact Sandra Matthews at (425) 649-7206.

Министерство охраны окружающей среды завершило исследование по заражению почв низины в районе работ по очистке территории бывшего металлургического предприятия в Эверетте. Министерство просит вас высказать ваше мнение по поводу двух документов, и приглашает вас на общественное собрание. Чтобы получить информацию на русском/арабском языке, позвоните Marieke Rack по телефону 425-649-7052 и назовите язык. Она поставит звонок на ожидание (пожалуйста, будьте терпеливы) и вызовет на телефонную линию переводчика.

اكمل علم البيئة دراسات مؤخرًا بشأن التلوث في منطقة الأراضي المنخفضة في موقع تنظيف مصهر افريت. علم البيئة يطلب تعليقاتكم على وثيقتين ويدعوكم للاجتماع العام. للحصول على معلومات العربية يرجى الاتصال بماريكا راك على الرقم 425-649-7052 وأبلغها بلغتك المفضلة. سوف تطلب منك الانتظار (يرجى أن تكون صبوراً) وتأتي لك بترجم على الخط.

Ecología recientemente completó unos estudios sobre la contaminación en el área bajo del Sitio Contaminado de la Fundición de Everett. Ecología está solicitando sus comentarios referentes a dos documentos y les invite a asistir a una reunión pública. Para obtener información en español, favor de llamar a Sonia Fernández al 425-649-7233 o mandar un email a preguntas@ecy.wa.gov.

Yêu cầu phương tiện thích nghi

Nếu có nhu cầu thích nghi ADA hoặc muốn những tài liệu nêu trên trong một thể dạng khác cho người khuyết thị, xin gọi đến Chương trình Toxics Cleanup số (425) 649-7000. Những ai có khuyết tật nghe, xin gọi đến Washington Relay Service số 711. Có khuyết tật nói, xin gọi TTY số 877-833-6341.

